



58 Elizabeth II  
A.D. 2009  
Canada

# **Journals of the Senate**

(Unrevised)

2nd Session, 40th Parliament

N° 20

Tuesday, March 24, 2009

2:00 p.m.

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

# **Journaux du Sénat**

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

Le mardi 24 mars 2009

14 heures

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cowan	Harb	McCoy	Ringuette
Angus	Dawson	Hervieux-Payette	Mercer	Rivard
Atkins	Day	Housakos	Milne	Rivest
Bacon	Di Nino	Hubley	Mitchell	Robichaud
Banks	Dickson	Jaffer	Mockler	Rompkey
Brazeau	Duffy	Johnson	Moore	Sibbeston
Brown	Eaton	Joyal	Munson	Smith
Callbeck	Eggleton	Keon	Nancy Ruth	Spivak
Campbell	Fairbairn	Kinsella	Neufeld	Stollery
Carstairs	Fortin-Duplessis	Lang	Nolin	Stratton
Champagne	Fox	LeBreton	Oliver	Tardif
Chaput	Fraser	Losier-Cool	Pépin	Tkachuk
Comeau	Furey	Mahovlich	Poulin (Charette)	Wallace
Cook	Gerstein	Manning	Poy	Wallin
Corbin	Goldstein	Martin	Prud'homme	Zimmer
Cordy	Greene	Massicotte	Raine	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dawson	Harb	Mercer	Rivest
Angus	Day	Hervieux-Payette	Milne	Robichaud
Atkins	*De Bané	Housakos	Mitchell	Rompkey
Bacon	Di Nino	Hubley	Mockler	Sibbeston
Banks	Dickson	Jaffer	Moore	Smith
Brazeau	*Downe	Johnson	Munson	Spivak
Brown	Duffy	Joyal	Nancy Ruth	Stollery
Callbeck	Eaton	Keon	Neufeld	Stratton
Campbell	Eggleton	Kinsella	Nolin	Tardif
Carstairs	Fairbairn	Lang	Oliver	Tkachuk
Champagne	Fortin-Duplessis	LeBreton	Pépin	Wallace
Chaput	Fox	Losier-Cool	Poulin (Charette)	Wallin
Comeau	Fraser	Mahovlich	Poy	Zimmer
Cook	Furey	Manning	Prud'homme	
Corbin	Gerstein	Martin	Raine	
Cordy	Goldstein	Massicotte	Ringuette	
Cowan	Greene	McCoy	Rivard	

## PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of Master Corporal Scott Francis Vernelli, Trooper Jack Bouthillier, Corporal Tyler Crooks, and Trooper Corey Joseph Hayes, who died in two separate attacks last weekend in Afghanistan. Also, please join all Canadians in wishing a prompt and full recovery to the other eight soldiers injured in these incidents.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2006-2007.—Sessional Paper No. 2/40-251.

Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2007-2008.—Sessional Paper No. 2/40-252.

### Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Carstairs, P.C., Chair of the Special Senate Committee on Aging, presented its second report (*budget—study on the implications of an aging society in Canada—power to hire staff*).

*(The report is printed as an appendix at pages 381-386.)*

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That committees of the Senate scheduled to meet today be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du caporal-chef Scott Francis Vernelli, du cavalier Jack Bouthillier, du caporal Tyler Crooks et du cavalier Corey Joseph Hayes, victimes de deux attaques distinctes menées la fin de semaine dernière en Afghanistan. Joignez-vous aussi à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes pour souhaiter un prompt et complet rétablissement aux huit autres soldats blessés lors de ces attaques.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2006-2007.—Document parlementaire n° 2/40-251.

Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2007-2008.—Document parlementaire n° 2/40-252.

### Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., présidente du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les incidences du vieillissement de la société canadienne—autorisation d'embaucher du personnel*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 381 à 386.)*

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Avis de motions du gouvernement

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que les comités sénatoriaux devant se réunir aujourd'hui soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented a petition:

Of Residents of the Province of British Columbia concerning Canada's commercial seal hunt.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees

Consideration of the fourth report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2009-2010 Estimates*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

#### Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente une pétition :

De Résidents de la province de la Colombie-Britannique au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Rapports de comités

Étude du quatrième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2009-2010*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 to 24 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-218, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Proposed Revision to User Fees, November 2008*), presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on emerging issues related to its mandate—power to hire*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 24 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Révision proposée des frais d'utilisation, novembre 2008*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur de nouvelles questions concernant son mandat—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*budget—study on the provisions and operation of An Act to amend the National Defence Act (court martial)*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*budget—study on the provisions and operation of the DNA Identification Act*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on foreign relations in general*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on Russia, China and India*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Hubley, propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*budget—étude sur les dispositions et l'application de la Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale)*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*budget—étude sur les empreintes génétiques*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur les affaires étrangères en général*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur la Russie, la Chine et l'Inde*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on legislative review of export development*) presented in the Senate on March 12, 2009.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Other

Orders No. 6, 4, 7, 8, 9 and 25 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate encourage the Government to do everything possible to ensure that participants at both the G20 London Summit scheduled for April 2nd in the United Kingdom and the G8 meeting scheduled for July 8 to 10 on La Maddalena island, Italy, address the core challenge of redressing the increased and enduring poverty that is prevalent in all member states, with a view to addressing its social and economic effects on individuals and nations and to recognizing that critical income security initiatives and social infrastructure investment protect human dignity, the common good, equality of opportunity and economic prosperity; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 34, 5 (motions), 7 (inquiry) and 12 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the Treaty on Cluster Munitions.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 1 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur l'examen législatif d'exportation et développement*), présenté au Sénat le 12 mars 2009.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 6, 4, 7, 8, 9 et 25 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat incite le gouvernement à déployer tous les efforts possibles pour que les participants au sommet du G20, qui se tiendra le 2 avril à Londres (Royaume-Uni), et à la réunion du G8, qui aura lieu du 8 au 10 juillet sur l'île La Maddalena (Italie), abordent le défi fondamental de trouver une solution à la pauvreté accrue et persistante qui sévit dans tous les États membres, en vue d'exposer les effets sociaux et économiques de cette pauvreté sur les individus et les nations et de reconnaître que la prise de mesures essentielles en matière de sécurité du revenu et l'investissement dans les infrastructures sociales protègent la dignité humaine, le bien commun, l'égalité des chances et la prospérité économique;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes lui demandant d'unir ses efforts à ceux du Sénat aux fins énoncées ci-dessus.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 34, 5 (motions), 7 (interpellation) et 12 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur le traité sur les armes à sous-munitions.

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 1 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That Rule 28(3.1) of the *Rules of the Senate* be amended as follows:

That after the words “tables a document proposing a user fee,” the words “or the increase or extension of a user fee,” be added; and

That after the words “designated in the Senate for the purpose by the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate”, the words “, provided that the respective committee has been properly constituted under the authority of the Senate, and” be added.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered, That Order No. 4 (motion) be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That,

Whereas, in the 2nd Session of the 40th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

Whereas a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

Whereas, in respect of a Senator who represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

Whereas the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

And whereas section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que l'article 28(3.1) du *Règlement du Sénat* soit modifié comme suit :

Que les mots « l'augmentation de ces frais ou la prolongation de leur imposition, » soient ajoutés après les mots « dépose un document dans lequel est proposée l'imposition de frais d'utilisation, »;

Que les mots « à condition que ce comité ait été dûment constitué avec l'autorisation du Sénat, et » soient ajoutés après « désigné au Sénat à cette fin par le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat, ».

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que l'article n° 4 (motion) soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que

Attendu qu'à la 2<sup>e</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.



## SCHEDULE

## AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

*Citation*

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the motion was withdrawn.

**INQUIRIES**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., called the attention of the Senate to Canadian policy in the Arctic, especially matters concerning the Inuit and First Nations, the environment, resources and Canadian sovereignty and control.

After debate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Cook called the attention of the Senate to Newfoundland and Labrador — 60 years of being Canadian.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ANNEXE

## MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

*Titre*

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est retirée.

**INTERPELLATIONS**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., attire l'attention du Sénat sur la politique du Canada pour l'Arctique, particulièrement en ce qui concerne les Inuits et les Premières nations, l'environnement, les ressources et la souveraineté et le contrôle du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Cook attire l'attention du Sénat sur Terre-Neuve-et-Labrador — au sein du Canada depuis 60 ans.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That, at 3 o'clock p.m. on Thursday, June 11, 2009, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to hear from the National Chief of the Assembly of First Nations, the National Chief of the Congress of Aboriginal Peoples, the President of the Inuit Tapiriit Kanatami, and the President of the Metis National Council, for the purpose of reporting on progress made on commitments endorsed by parliamentarians of both Chambers during the year following the Government's apology to former students of Indian Residential Schools.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That,

Whereas the spouses of members of the foreign service and members of the armed services also serve Canada when they accompany their family member to foreign postings; and

Whereas if they are outside the country for more than 2 years these spouses become ineligible to collect benefits for which they paid premiums while employed in Canada; and

Whereas upon return to Canada they should be eligible for benefits while they seek employment;

Therefore the Senate of Canada urges the government to introduce legislation to change the eligibility requirement from 2 years to 5 years for spouses of foreign service officers and spouses of members of the armed services who live outside the country and who meet all the other eligibility requirements; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,  
The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Martin, moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine emerging issues related to its communications mandate and to report on the wireless sector, including issues such as access to high-speed Internet, the supply of bandwidth, the nation-building role of wireless, the pace of the adoption of innovations, the financial aspects associated with possible changes to the sector, and Canada's development of the sector in comparison to the performance in other countries.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le jeudi 11 juin 2009 à 15 heures, le Sénat se réunisse en comité plénier pour entendre le chef national de l'Assemblée des Premières Nations, le chef national du Congrès des peuples autochtones, le président de l'Inuit Tapiriit Kanatami, et le président du Ralliement national des Métis, qui feront rapport des progrès faits relativement aux engagements pris par les parlementaires des deux Chambres au cours de l'année ayant suivi les excuses présentées par le gouvernement aux anciens élèves des pensionnats autochtones.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Que

Attendu que les conjoints des membres du service extérieur et ceux des membres des forces armées servent aussi le Canada lorsqu'ils accompagnent leur conjoint en poste à l'étranger;

Attendu que si ces conjoints vivent à l'étranger pendant plus de deux ans, ils ne sont plus admissibles aux prestations pour lesquelles ils ont cotisés lorsqu'ils travaillaient au Canada;

Attendu qu'à leur retour au Canada, ils devraient avoir droit aux prestations pendant qu'ils sont à la recherche d'un emploi;

Le Sénat du Canada recommande que le gouvernement adopte une loi afin de faire passer de deux à cinq ans les critères d'admissibilité des conjoints des agents du service extérieur ainsi que les conjoints des membres des forces armées qui vivent à l'étranger et remplissent tous les autres critères d'admissibilité;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

Après débat,  
L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Martin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner les enjeux émergents liés à son mandat dans le domaine des communications et à faire rapport sur le secteur du sans-fil, notamment sur l'accès à Internet haute vitesse, la fourniture de largeur de bande, le rôle d'édification de la nation du sans-fil, le rythme d'adoption des innovations, les aspects financiers liés aux changements possibles du secteur ainsi que le développement du secteur au Canada comparativement à ce qui se fait ailleurs dans le monde;

That the Committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the sitting be suspended to reassemble at the call of the Chair, but no earlier than 8:00 p.m., with a fifteen minute bell; and

That, when the sitting resumes, it be either for the purpose of adjournment or to receive any messages from the House of Commons.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:45 p.m. the sitting was suspended.)*

At 8:02 p.m. the sitting resumed.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-22, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, avec un rapport final au plus tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, mais pas avant 20 heures, le timbre retentissant pendant quinze minutes avant la reprise de la séance;

Qu'à la reprise des travaux, il y ait soit ajournement, soit réception de messages de la Chambre des communes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 45 la séance est suspendue.)*

À 20 h 2, la séance reprend.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-22, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Erratum concerning the report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2008 (Sessional paper No. 8560-402-458-01), pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 2/40-201.

Summaries of the Corporate Plan for 2009-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2009 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-202.

Amended summaries of the Corporate Plan for the period 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of PPP Canada (P3C), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-203.

Reports of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-204.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-205.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-206.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-207.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2008, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 2/40-208.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-209.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-210.

Summaries of the amended Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-211.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Erratum concernant le rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 (document parlementaire n° 8560-402-458-01), conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Doc. parl. n° 2/40-201.

Sommaires du plan d'entreprise de 2009-2013 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2009 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-202.

Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2008-2009 de PPP Canada (P3C), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-203.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-204.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-205.

Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-206.

Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-207.

Rapport sur la mise en oeuvre de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* pour l'année 2008, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109.—Doc. parl. n° 2/40-208.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-209.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-210.

Sommaires du plan d'entreprise modifié de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2008-2009 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-211.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-212.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-213.

Report of the Canadian Forces Personnel Support Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-214.

Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces for the year 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-215.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5).—Sessional Paper No. 2/40-216.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5).—Sessional Paper No. 2/40-217.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-218.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-219.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-220.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-221.

Report of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-222.

Report of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-223.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-224.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-225.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-212.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-213.

Rapport de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-214.

Rapport de Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes pour l'année 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-215.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5).—Doc. parl. n° 2/40-216.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5).—Doc. parl. n° 2/40-217.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-218.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-219.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-220.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-221.

Rapport de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-222.

Rapport de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-223.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-224.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-225.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-226.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-227.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-228.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-229.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-230.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-231.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-232.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-233.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-234.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-235.

Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the years 2006-2007 and 2007-2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 2/40-236.

Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48.—Sessional Paper No. 2/40-237.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-238.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-239.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-226.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-227.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-228.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-229.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-230.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-231.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-232.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-233.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-234.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-235.

Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour les années 2006-2007 et 2007-2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Doc. parl. n° 2/40-236.

Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 48.—Doc. parl. n° 2/40-237.

Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-238.

Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-239.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-240.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-241.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-242.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-243.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-244.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-245.

Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-246.

Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-247.

Report of National Defence (Canadian Forces) for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-248.

Report of National Defence (Canadian Forces) for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-249.

Report on human resources management in the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 12.4(1) and to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “28” and 13.—Sessional Paper No. 2/40-250.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Brown:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:04 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-240.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-241.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-242.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-243.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-244.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-245.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-246.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-247.

Rapport de la Défense nationale (Forces canadiennes) pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-248.

Rapport de la Défense nationale (Forces canadiennes) pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-249.

Rapport sur la gestion des ressources humaines dans la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 12.4(1) et à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 28 » et 13.—Doc. parl. n° 2/40-250.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 4 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Special Senate Committee on Aging**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Stratton (*March 19, 2009*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Eyton (*March 24, 2009*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Meighen (*March 24, 2009*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Mahovlich (*March 23, 2009*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Downe (*March 24, 2009*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Moore (*March 20, 2009*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Hubley (*March 20, 2009*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*March 20, 2009*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Callbeck (*March 12, 2009*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Chaput (*March 12, 2009*).

The Honourable Senator Fox, P.C., replaced the Honourable Senator Day (*March 12, 2009*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Eaton (*March 24, 2009*).

---

#### Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Tuesday, March 10, 2009)

At page 260, under the heading **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2)**, change the Sessional Paper Number of the first document from "2/40-190" to "2/40-200".

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial spécial sur le vieillissement**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 19 mars 2009*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Eyton (*le 24 mars 2009*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 24 mars 2009*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 23 mars 2009*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 24 mars 2009*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 20 mars 2009*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 20 mars 2009*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 20 mars 2009*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 12 mars 2009*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 12 mars 2009*).

L'honorable sénateur Fox, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 12 mars 2009*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 24 mars 2009*).

---

#### Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du mardi 10 mars 2009)

À la page 260, sous la rubrique **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**, remplacer le numéro du premier document parlementaire, qui est de « 2/40-190 », par « 2/40-200 ».



APPENDIX  
(see p. 367)

Tuesday, March 24, 2009

The Special Senate Committee on Aging has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 10, 2009, to examine and report upon the implications of an aging society in Canada, and was empowered on Wednesday, March 11, 2009 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE  
(voir p. 367)

Le mardi 24 mars 2009

Le Comité sénatorial spécial sur le vieillissement a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 10 février 2009 à examiner les incidences du vieillissement de la société canadienne et d'en faire rapport, et qui a été autorisé le mercredi 11 mars 2009 à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

*La présidente,*

SHARON CARSTAIRS

*Chair*

**SPECIAL SENATE COMMITTEE ON  
AGING**

**STUDY ON THE IMPLICATIONS OF AN  
AGING SOCIETY IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING  
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 10, 2009:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Hubley:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine and report upon the implications of an aging society in Canada;

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the committee be comprised of seven members, namely the Honourable Senators Carstairs, P.C., Chaput, Cools, Cordy, Keon, Mercer, and Stratton, and that three members constitute a quorum;

That the committee examine the issue of aging in our

society from the perspective of promoting and enhancing the well-being;

- housing and transportation needs;
- financial security and retirement;
- abuse and neglect;
- health promotion and prevention; and
- health care needs, including chronic diseases, medication use, mental health, palliative care, home care and caregiving;

That the committee review public programs and services for seniors, the gaps that exist in meeting the needs of seniors, and the implications for future service delivery as the population ages;

That the committee review strategies on aging implemented in other countries;

That the committee review Canada's role and obligations in light of the 2002 Madrid International Plan of Action on Ageing;

That the committee consider the appropriate role of the federal government in helping Canadians age well;

That the committee have power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

**COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL  
SUR LE VIEILLISSEMENT**

**ÉTUDE SUR LES INCIDENCES DU VIEILLISSEMENT  
DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 10 février 2009:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Qu'un comité spécial du Sénat soit chargé d'examiner les incidences du vieillissement de la société canadienne et d'en faire rapport;

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, le comité soit composé de sept membres, à savoir les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Chaput, Cools, Cordy, Keon, Mercer et Stratton, et que trois membres constituent le quorum;

Que le comité examine la question du vieillissement dans

notre société sous divers aspects, y compris le bien-être;

- les besoins en matière de logement et de transport;
- la sécurité financière et la retraite;
- les mauvais traitements et la négligence;
- la promotion de la santé et la prévention; et
- les besoins en matière de soins de santé, y compris en ce qui touche les maladies chroniques, la consommation de médicaments, la santé mentale, les soins palliatifs, les soins à domicile et la prestation de soins;

Que le comité examine les programmes et les services publics destinés aux aînés, les lacunes qu'il faut corriger pour répondre aux besoins des aînés, et les incidences du vieillissement de la population sur la prestation future des services;

Que le comité examine des stratégies sur le vieillissement mises en œuvre dans d'autres pays;

Que le comité examine le rôle et les obligations du Canada découlant du Plan d'action international sur le vieillissement des populations, établi à Madrid en 2002;

Que le comité se penche sur le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral pour aider les Canadiens à bien vieillir;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins, à faire rapport de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That, pursuant to rule 95(3)(a), the committee be authorized to meet during periods that the Senate stands adjourned for a period exceeding one week;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First and Second Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2009, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le comité soit autorisé à permettre aux médias d'information électroniques de diffuser ses délibérations publiques en dérangeant le moins possible ses audiences;

Que, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir pendant les périodes où le Sénat est ajourné pendant plus d'une semaine;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première et de la deuxième sessions de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 avril 2009, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 7,800
Transportation and Communications	400
All Other Expenditures	<u>800</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 9,000</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	400
Autres dépenses	<u>800</u>
<b>TOTAL</b>	<b>9 000 \$</b>

The above budget was approved by the Special Senate Committee on Aging on Monday, March 9, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial spéciale sur le vieillissement lundi le 9 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date \_\_\_\_\_ Sharon Carstairs, P.C.  
Chair, Special Senate Committee on Aging

Date \_\_\_\_\_ Sharon Carstairs, C.P.  
Président du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement

Date \_\_\_\_\_ George J. Furey  
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date \_\_\_\_\_ George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**HISTORICAL INFORMATION**

Fiscal year	2006-2007	2007-2008		2008-2009
		1st Session	2nd Session	
Total approved	\$25,100	\$96,050	\$22,770	\$462,210
Expenditures	\$16,286	\$22,770	\$17,904	\$229,487

**DONNÉES ANTÉRIEURES**

Année financière	2006-2007	2007-2008		2008-2009
		1re Session	2e Session	
Budget approuvé	25 100 \$	96 050 \$	22 770 \$	462 210 \$
Total des dépenses	16 286 \$	22 770 \$	17 904 \$	229 487 \$

**SPECIAL SENATE COMMITTEE ON  
AGING**

**STUDY ON THE IMPLICATIONS OF AN AGING SOCIETY IN CANADA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1.	Working meals (0415) (7 meals, \$400/meal)	2,800	
2.	Consultant services (0431) (5 days, \$1000/day – sole sourcing Michelle MacDonald — English editing and revision and French editor, if required)	5,000	
	Sub-total		\$ 7,800

**ALL OTHER EXPENDITURES**

	<b>OTHER</b>		
1.	Miscellaneous expenses (0798)	800	
	<b>COURIER</b>		
2.	Courier Charges (0261)	400	
	Sub-total		\$ 1,200

**Total** **\$ 9,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL  
SUR LE VIEILLISSEMENT****ÉTUDE SUR LES INCIDENCES DU VIEILLISSEMENT DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE****EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Repas de travail (0415) (7 repas, 400 \$/repas)	2 800
2.	Services de consultation (0431) 5 jours, 1000 \$/jour - fournisseur exécutif Michelle MacDonald – édition et révision en anglais, et éditeur français, si nécessaire)	5 000
	Sous-total	7 800 \$

**AUTRES DÉPENSES**

	<b>AUTRES</b>	
1.	Frais divers (0798)	800
	<b>MESSAGERIE</b>	
2.	Frais de messagerie (0261)	400
	Sous-total	1 200 \$

**Total** **9 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Special Senate Committee on Aging for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the implications of an aging society in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, February 10, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 7,800
Transportation and Communications	400
All Other Expenditures	<u>800</u>
TOTAL	\$ 9,000

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial spécial sur le vieillissement concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 10 février 2009. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	400
Autres dépenses	<u>800</u>
TOTAL	9 000 \$

Respectueusement soumis,





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5